

Euroopan unionin virallinen lehti

C 155

47. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

12. kesäkuuta 2004

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Euroopan parlamentti	
2004/C 155/01	Euroopan parlamentin puhemiehistön päätös, tehty 29 päivänä maaliskuuta 2004, – Euroopan tason poliittisia puolueita ja niiden rahoitusta koskevista säännöistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2004/2003 soveltamissääntöjen vahvistamisesta	1
	Komissio	
2004/C 155/02	Euron kurssi	26
2004/C 155/03	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia N:o COMP/M.3480 — 3i/Keolis) – Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾	27
2004/C 155/04	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia N:o COMP/M.3454 — KKR/Dynamit Nobel) ⁽¹⁾	28
2004/C 155/05	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia N:o COMP/M.3414 — Apax/CapMan/Solid) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	29

FI

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

EUROOPAN PARLAMENTIN PUHEMIEHISTÖN PÄÄTÖS,

tehty 29 päivänä maaliskuuta 2004,

Euroopan tason poliittisia puolueita ja niiden rahoitusta koskevista säännöistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2004/2003 soveltamissääntöjen vahvistamisesta

(2004/C 155/01)

PUHEMIEHISTÖ, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 191 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan tason poliittisia puolueita ja niiden rahoitusta koskevista säännöistä 4 päivänä marraskuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2004/2003 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ (jäljempänä 'varainhoitoasetus'), Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä 23 päivänä joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 ⁽³⁾ (jäljempänä 'varainhoitoasetuksen soveltamissäännöt') ja Euroopan yhteisöjen muuta kuin rahoitusomaisuutta koskevasta kirjanpidosta 29 päivänä joulukuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2909/2000 ⁽⁴⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin työjärjestyksen 22 artiklan 10 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) On tarpeen määritellä Euroopan tason poliittisten puolueiden rahoitukseen tarkoitettujen avustusten myöntämisen ja hallinnoinnin säännöt.
- (2) Euroopan tason poliittisille puolueille myönnettävä rahoitustuki on varainhoitoasetuksen 108 artiklassa ja sitä seuraavissa artikloissa tarkoitettu avustus,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Tarkoitus

Näissä säännöissä vahvistetaan Euroopan tason poliittisia puolueita ja niiden rahoitusta koskevista säännöistä 4 päivänä marraskuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2004/2003 soveltamissäännöt.

⁽¹⁾ EUVL L 297, 15.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 336, 30.12.2000, s. 75.

*2 artikla***Ehdotuspyyntö**

Euroopan parlamentti julkaisee joka vuoden ensimmäisellä puoliskolla ehdotuspyynnön Euroopan tason poliittisten puolueiden rahoitukseen tarkoitettujen avustusten myöntämiseksi. Ehdotuspyynnössä ilmoitetaan tukikelpoisuusperusteet, yhteisön rahoitusta koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja myöntämismenetelyn suunniteltu aikataulu.

*3 artikla***Rahoitusta koskeva hakemus**

1. Asetuksen (EY) N:o 2004/2003 4 artiklaa sovellettaessa jokaisen Euroopan tason poliittisen puolueen, joka haluaa saada avustusta Euroopan unionin yleisestä talousarviosta, on esitettävä Euroopan parlamentin puhemiehelle kirjallinen hakemus ennen 15. päivää marraskuuta sinä varainhoitovuonna, joka edeltää varainhoitovuotta, jolle avustusta haetaan. Mainitun asetuksen 3 artiklassa tarkoitettut ehdot on täytettävä hakemuksen jättöpäivänä.
2. Avustushakemuslomake on näiden sääntöjen liitteenä (ks. liite 1). Se on saatavilla Euroopan parlamentin Internet-sivustolla.
3. Asetuksen (EY) N:o 2004/2003 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettut ilmoitukset on osoitettava Euroopan parlamentin puhemiehelle.

*4 artikla***Päätös rahoitusta koskevasta hakemuksesta**

1. Puhemiehistö käsittelee rahoitusta koskevat hakemukset pääsihteerin ehdotuksesta asetuksen (EY) N:o 2004/2003 3 ja 4 artiklassa vahvistettujen perusteiden pohjalta ja määrittää, minkä hakemusten perusteella rahoitusta voidaan myöntää. Puhemiehistö ja puhemiehistön päätöstä valmisteltaessa myös pääsihteerin voi pyytää hakijaa täydentämään tai selventämään hakemukseen liitettyjä asiakirjoja tietyssä määräajassa.
 2. Puhemiehistö vahvistaa ennen sen varainhoitovuoden 15. päivää helmikuuta, jolle avustusta haetaan, luettelon avustuksen saajista ja avustusten määristä. Jos avustushakemus hylätään, puhemiehistö ilmoittaa samassa päätöksessä syyt hakemuksen hylkäämiseen viittaamalla ennen kaikkea asetuksen (EY) N:o 2004/2003 3 ja 4 artiklassa vahvistettuihin perusteisiin.
- Puhemiehistön päätös hyväksytään 1 kohdassa tarkoitettujen arvioinnin perusteella. Siinä otetaan huomioon mahdolliset hakemuksen jättämisen jälkeen tapahtuneet muutokset, joista on ilmoitettu asetuksen (EY) N:o 2004/2003 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti, sekä yleiseen tietoon tulleet muutokset.
3. Puhemies ilmoittaa hakijalle kirjallisesti hakemusta koskevista päätöksistä. Jos avustus myönnetään, ilmoituksen liitteenä on luonnos avustussopimukseksi, joka avustuksen saajan on allekirjoitettava. Jos avustusta ei myönnetä, ilmoitetaan seikat, joiden perusteella puhemiehistö hylkäsi hakemuksen. Hakijoille, joiden hakemusta puhemiehistö ei hyväksynyt, ilmoitetaan päätöksestä viidentoista kalenteripäivän kuluessa siitä, kun päätös avustuksen myöntämisestä on toimitettu avustuksen saajille.

*5 artikla***Avustussopimus**

Euroopan tason poliittiselle puolueelle myönnettävästä avustuksesta tehdään kirjallinen sopimus Euroopan parlamentin, jota edustaa puhemies tai hänen valtuuttamansa henkilö, ja avustuksen saajan kesken. Avustussopimuksen teksti on näiden sääntöjen liitteenä (ks. liite 2). Sopimuspuolten on asianmukaisesti täytettävä ja allekirjoitettava avustussopimus kolmenkymmenen päivän kuluessa 4 artiklassa tarkoitettujen puhemiehistön päätöksen tekemisestä. Avustussopimuksen tekstiin ei voi tehdä muutoksia.

6 artikla

Avustuksen maksaminen

1. Avustus maksetaan Euroopan tason poliittisille puolueille ennakkorahoituksena kahdessa erässä:
 - a) enintään 50 prosenttia avustussopimuksen I.3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta enimmäismäärästä viidentoista päivän kuluessa avustussopimuksen allekirjoittamisesta;
 - b) avustuksen saajan pyynnöstä toinen ennakkomaksu, jonka jälkeen yhteensä maksetun ennakkorahoituksen määrä on enintään 80 prosenttia avustussopimuksen I.3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta enimmäismäärästä.
2. Avustuksen jäljelle jäävä osa suoritetaan sen kauden päätyttyä, jolle yhteisön rahoitusta voi saada, avustuksen saajalle toimintasuunnitelman toteuttamisesta aiheutuneiden todellisten menojen perusteella. Jos ennakkomaksujen yhteissumma on suurempi kuin määritetty avustuksen lopullinen määrä, Euroopan parlamentti perii perusteettomasti maksetut määrät takaisin.
3. Avustuksen saajan on kuuden kuukauden kuluessa varainhoitovuoden päättymisestä toimitettava seuraavat asiakirjat, joiden perusteella avustuksen jäljelle jäänyt osa suoritetaan:
 - loppukertomus toimintasuunnitelman toteuttamisesta,
 - alustavan talousarvion rakennetta noudattava tilinpäätös, josta ilmenevät tukikelpoiset todelliset menot,
 - avustuksen saajan tilejä vastaava täydellinen yhteenveto tuloista ja menoista avustussopimuksen kattamalla kaudella,
 - riippumattoman ulkopuolisen tilintarkastuselimen tai tilintarkastajan kertomus avustuksen saajan tileistä, jolloin tällä on oltava kansallisen lainsäädännön mukainen valtuutus suorittaa tilintarkastuksia.
4. Ulkopuolisen tilintarkastuksen tarkoituksena on varmentaa, että avustuksen saajan Euroopan parlamentille toimittamat kirjanpitoasiakirjat ovat avustussopimuksen rahoitusmääräysten mukaisia, että ilmoitetut menot ovat todellisia menoja, että kaikki tulot on ilmoitettu ja että asetuksen (EY) N:o 2004/2003 6, 7 ja 8 artiklan sekä 10 artiklan 2 kohdan mukaiset velvollisuudet on täytetty.
5. Saatuaan 3 kohdassa tarkoitetut asiakirjat puhemiehistö hyväksyy kahden kuukauden kuluessa pääsihteerin ehdotuksesta loppukertomuksen toimintasuunnitelman toteuttamisesta sekä lopullisen taseen.

Puhemiehistö voi pyytää avustuksen saajalta tositteita tai lisätietoja, joita se pitää tarpeellisina loppukertomuksen ja lopullisen taseen hyväksymiseksi. Avustuksen saajan on toimitettava tositteet viidentoista päivän kuluessa.

Puhemiehistö voi asianomaisen poliittisen puolueen edustajia kuultuaan hylätä loppukertomuksen ja lopullisen taseen ja pyytää avustuksen saajalta uutta kertomusta ja tasetta. Avustuksen saajan on esitettävä uusi kertomus ja tase viidentoista päivän kuluessa.

Jollei Euroopan parlamentti reagoi kirjallisesti edellä mainitun kahden kuukauden määräajan kuluessa, sen katsotaan hyväksyneen loppukertomuksen ja lopullisen taseen.

6. Avustuksen saajan on ilmoitettava Euroopan parlamentille tämän suorittamien ennakkomaksujen tuottamien korkojen tai vastaavien etujen määrä. Ilmoitus on annettava loppumaksua, josta ennakkomaksut vähennetään, koskevan pyynnön esittämisen yhteydessä. Pääsihteeri tai hänen valtuuttamansa henkilö antaa korkotuloista perintämääräyksen.

7 artikla

Avustuksen lopullisen määrän määrittäminen

1. Tämän vaikuttamatta jälkitarkastusten ja tilintarkastusten yhteydessä saataviin tietoihin, puhemiehistö vahvistaa asianomaisen poliittisen puolueen edustajia tämän pyynnöstä kuultuaan avustuksen saajalle myönnettävän avustuksen lopullisen määrän 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen, puhemiehistön hyväksyttävien asiakirjojen perusteella.

2. Euroopan parlamentin avustuksen saajalle myöntämien määrärahojen määrä saa olla yhteensä enintään

- avustussopimuksen I.3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu avustuksen enimmäismäärä,
- 75 prosenttia todellisista tukikelpoisista menoista.

3. Avustusta myönnetään enintään sen verran, kuin on tarpeen tulojen ja tukikelpoisten menojen tasapainottamiseksi avustuksen saajan toimintatalousarviossa, jolla toimintasuunnitelma on toteutettu. Avustus ei saa tuottaa saajalleen voittoa varainhoitoasetuksen soveltamissääntöjen 165 artiklan mukaisesti. Jos ylijäämää syntyy, avustuksen määrästä vähennetään vastaava osuus.

4. Puhemiehistö vahvistaa näin määritetyn avustuksen lopullisen määrän sekä avustussopimuksen nojalla aiemmin suoritettujen maksujen yhteissumman perusteella loppumaksun määrän eli määrän, joka avustuksen saajalle on vielä suoritettava. Jos aiemmin suoritettujen maksujen yhteissumma on suurempi kuin avustuksen lopullinen määrä, pääsihteeri tai hänen valtuuttamansa henkilö antaa yli menevästä osuudesta perintämääräyksen.

8 artikla

Avustussuoritusten keskeyttäminen ja leikkaaminen

Pääsihteerin ehdotuksesta puhemiehistö keskeyttää avustusmaksut, leikkaa avustuksen määrää ja tarvittaessa purkaa avustussopimuksen sekä mahdollisesti pyytää maksamaan takaisin asianmukaisen osuuden avustuksesta

- a) jos avustusta on käytetty muihin kuin asetuksessa (EY) N:o 2004/2003 hyväksytyihin menoihin;
- b) jos asetuksen (EY) N:o 2004/2003 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua ilmoitusta ei ole tehty;
- c) jos asetuksen (EY) N:o 2004/2003 3 ja 6 artiklassa vahvistettuja ehtoja ja velvollisuuksia ei ole täytetty;
- d) jos jokin varainhoitoasetuksen 93 ja 94 artiklassa tarkoitetuista tilanteista toteutuu.

Ennen päätöksen tekemistä puhemiehistö antaa avustuksen saajalle mahdollisuuden ottaa kantaa todettuihin sääntöjenvastaisuuksiin.

9 artikla

Takaisinperintä

1. Jos avustuksen saajalle on suoritettu avustusmaksuja perusteettomasti tai jos avustussopimuksen määräysten mukaan takaisinperintämenettely voidaan perustellusti aloittaa, avustuksen saajan on palautettava kyseiset määrät Euroopan parlamentille tämän vahvistamia ehtoja ja määräaikaan noudattaen.

2. Ellei avustuksen saaja ole palauttanut määriä Euroopan parlamentin asettamaan määräaikaan mennessä, Euroopan parlamentti lisää maksettaviin määriin avustussopimuksen II.14 artiklan 3 kohdan mukaisen viivästyskoron. Viivästyskorkoa peritään kaudelta, joka alkaa asetettua määräaikaan seuraavana päivänä ja päättyy päivään, jona palautettavat määrät maksetaan kokonaisuudessaan Euroopan parlamentille.

10 artikla

Tarkastukset ja tilintarkastukset

1. Pääsihteeri huolehtii asetuksen (EY) N:o 2004/2003 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua säännöllisestä tarkistamisesta.

2. Avustuksen saajan on toimitettava pyydetty tiedot yksityiskohtaisesti eriteltyinä Euroopan parlamentille tai sen valtuuttamalle ulkopuoliselle elimelle, jotta Euroopan parlamentti voi varmistua toimintasuunnitelman ja avustussopimuksen määräysten moitteettomasta täytäntöönpanosta.

3. Avustuksen saaja pitää Euroopan parlamentin saatavilla kaikki alkuperäiset asiakirjat, etenkin kirjanpito-, pankki- ja verotusasiakirjat, tai poikkeustapauksissa, joissa se on asianmukaisesti perusteltavissa, oikeaksi todistetut jäljennökset alkuperäisistä asiakirjoista, jotka liittyvät avustussopimukseen, viiden vuoden ajan siitä päivästä, jona avustussopimuksen I.4 artiklassa tarkoitettu loppumaksu suoritetaan.

4. Avustuksen saajan on avustettava Euroopan parlamenttia, kun parlamentin toimihenkilöt tai sen tähän tehtävään valtuuttama ulkopuolinen elin tarkastavat, miten avustus on käytetty. Tarkastuksia voidaan suorittaa koko avustussopimuksen voimassaoloajan aina loppumaksun suorittamispäivään asti sekä tämän jälkeen viiden vuoden ajan kyseisestä päivästä lukien. Puhemiehistö voi tarkastusten tulosten perusteella tarvittaessa tehdä päätöksen takaisinperinnästä.

5. Avustussopimuksessa on määrättävä erikseen Euroopan parlamentin ja tilintarkastustuomioistuimen valtuudesta tarkastaa kaikkien Euroopan unionin talousarviosta avustuksen saaneiden Euroopan tason poliittisten puolueiden tositteet ja tehdä näiden luo tarkastuskäyntejä.

6. Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999 ⁽¹⁾ mukaisesti myös kyseisellä virastolla on toimivalta suorittaa paikan päällä tarkastuksia ja todentamisia Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi annetussa yhteisön lainsäädännössä säädettyjen menettelyjen mukaisesti. Puhemiehistö voi tarkastusten tulosten perusteella tarvittaessa tehdä päätöksen takaisinperinnästä.

11 artikla

Tekninen tuki

1. Puhemiehistö voi pääsihteerin ehdotuksesta myöntää Euroopan tason poliittisille puolueille teknistä tukea Euroopan parlamentin tilojen antamisesta ulkopuolisten elinten käyttöön 14. maaliskuuta 2000 tehdyn puhemiehistön päätöksen mukaisesti, sellaisena kuin päätös on muutettuna 2. kesäkuuta 2003 tehdyllä päätöksellä, sekä muuta teknistä tukea myöhempien sääntöjen mukaisesti. Puhemiehistö voi siirtää pääsihteerin tehtäväksi tietyt päätöslajit, jotka koskevat teknisen tuen antamista.

2. Pääsihteeri toimittaa vuosittain varainhoitovuoden päättymistä seuraavien kolmen kuukauden kuluessa puhemiehistölle kertomuksen, jossa esitellään yksityiskohtaisesti Euroopan parlamentin kullekin Euroopan tason poliittiselle puolueelle antamaa teknistä tukea. Kertomus julkaistaan Euroopan parlamentin Internet-sivustolla.

12 artikla

Julkiisuus

Kaikista avustuksista, jotka Euroopan parlamentti on tietyn varainhoitovuoden aikana myöntänyt Euroopan tason poliittisille puolueille, julkaistaan Euroopan parlamentin Internet-sivustolla seuraavan varainhoitovuoden kuuden ensimmäisen kuukauden kuluessa seuraavat tiedot:

- avustuksen saajan nimi ja osoite,
- avustuksen käyttötarkoitus,
- avustuksen määrä ja osuus, joka avustuksen saajan koko toimintatalousarviosta rahoitetaan.

13 artikla

Kanneoikeus

Näiden sääntöjen nojalla tehdyistä päätöksistä voidaan nostaa kanne Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa ja Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa EY:n perustamissopimuksessa määrättyin edellytyksin.

(¹) EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.

*14 artikla***Varainhoitovuonna 2004 sovellettavat siirtymäkauden säännöt**

1. Näiden sääntöjen 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päivämäärä korvataan 23. päivällä heinäkuuta 2004 ja 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu päivämäärä 16. päivällä syyskuuta 2004.
2. Näiden sääntöjen 6 artiklan 1 kohdasta poiketen viidentoista päivän kuluessa avustussopimuksen allekirjoittamisesta suoritetaan vain yksi ennakkomaksu, jonka määrä on 80 prosenttia avustussopimuksen I.3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettusta enimmäismäärästä.

*15 artikla***Sääntöjen tarkistaminen**

Euroopan parlamentin pääsihteeri antaa ennen 30. syyskuuta 2005 puhemiehistöille kertomuksen näiden sääntöjen täytäntöönpanosta. Kertomuksessa ehdotetaan tarvittaessa muutoksia näihin sääntöihin ja Euroopan tason poliittisten puolueiden rahoitusjärjestelyihin, joista säädetään asetuksessa (EY) N:o 2004/2003.

*16 artikla***Voimaantulo**

Nämä säännöt tulevat voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona ne julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

LIITE 1

EUROOPAN PARLAMENTTI



**AVUSTUKSET EUROOPPALAISTEN POLIITTISTEN PUOLUEIDEN
HYVÄKSI**

BUDJETTIKOHTA 3710

**AVUSTUSHAKEMUS
AVUSTUS VUODEKSI 200_**

HAKEMUSASIAKIRJAT

Seuraavan taulukon tarkoituksena on avustaa teitä hakemuksen laatimisessa. Käyttäkää sitä muistilistana varmistaaksenne, ettei hakemuksesta puutu mitään.

PAPERIVERSIONA TOIMITETTAVAT ASIAKIRJAT			
1	Alkuperäinen saatekirje	2	
2	Asianmukaisesti täytetty ja allekirjoitettu hakemuslomake (mukaan lukien kunnian ja omantunnon kautta annettu vakuutus)	2	
3a	Puolueen säännöt	1	
3b	Virallinen rekisteröintitodistus	1	
3c	Tuore näyttö puolueen olemassaolosta	1	
3d	Luettelo puoluejohdon/puoluehallituksen jäsenistä (suku- ja etunimet sekä ammatti, arvonimi tai tehtävänimike hakijapuolueessa)	1	
4	Asiakirjat, joista käy ilmi, että hakijaorganisaatio täyttää Euroopan tason poliittisia puolueita ja niiden rahoitusta koskevista säännöistä 4 päivänä marraskuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2004/2003 3 artiklan b, c ja d alakohdassa sekä 10 artiklan 1 kohdan b alakohdassa (1) tarkoitetut ehdot (tai ilmoitus siitä, ettei tilanne ole aiemmin toimitettujen asiakirjojen jälkeen muuttunut)		
5	Puolueohjelma		
6	Ulkopuolisen tilintarkastuselimen varmentama tilinpäätös vuodelta 200_ (2)	1	
7	Alustava toimintatalousarvio, josta käyvät ilmi menot, joihin voidaan myöntää rahoitusta yhteisön talousarviosta	1	

(1) Mukaan lukien luettelot 3 artiklan b alakohdan ensimmäisessä alakohdassa ja 10 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuista edustajista.

(2) Paitsi jos Euroopan tason poliittinen puolue on perustettu kuluvan vuoden aikana.

OSA I: Puoluetta koskevat hallinnolliset tiedot

1.1 PUOLUEEN TUNNISTETIEDOT

Puolueen nimi (täydellinen virallinen nimi):

Mahdollinen lyhytnimi:

Mahdollinen lyhenne:

Puolueen oikeudellinen muoto:

Rekisteröintinumero (tai vastaava tieto):

Puolueen nimissä oikeustoimia tekemään valtuutetun henkilön nimi ja tehtävänimike:

Teknisistä näkökohdista vastaavan henkilön nimi ja tehtävänimike:

Puolueen osoite:

Katu:

Nro:

Postinumero:

Osoitetoimipaikka:

Maa:

Puhelin:

Faksi:

Sähköposti:

1.2 HAKEMUKSEEN LIITETTÄVÄT TIEDOT
(asiakirjassa on oltava pankin allekirjoitus ja leima)

PANKKITILIN HALTIJA

Nimi:

Jakeluosoite:

.....

Osoitetoimipaikka: Postinumero:

Maa: ALV-numero:

Yhdyseshenkilö:

Puhelin: Faksi:

Sähköposti:

PANKKI

Pankin nimi:

.....

Jakeluosoite:

.....

Osoitetoimipaikka: Postinumero:

Pankkitili:

IBAN:

BIC-/SWIFT-koodi:

Huomautuksia:

.....

.....

.....

OSA II: Toimintasuunnitelman kuvaus

2.1 Kuvaus puolueenne toiminnasta, johon haette avustusta, ja toiminta-aikataulu

2.2 Edellä olevassa 2.1 kohdassa kuvatun toiminnan hallinnosta vastaavan henkilön nimi

OSA III: Tulokset ja arviointi

3.1 Kuvaus menetelmästä, jolla toimintasuunnitelmaa arvioidaan taloudellisuuden, tehokkuuden ja vaikuttavuuden periaatteiden mukaisesti

3.2 Euroopan parlamentin myöntämän rahoituksen näkyvyys

OSA IV: Vakuutus

Vakuutan, että

- puolue ei ole Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa mainitussa tilanteessa ⁽¹⁾,
- puolueella on taloudelliset ja organisatoriset edellytykset toteuttaa hakemuksessa kuvattu toimintasuunnitelma,
- puolue noudattaa perusvaatimuksia ja tekee rajoituksetta yhteistyötä Euroopan parlamentin kanssa toimintansa valvomiseksi,
- tässä hakemuksessa ja sen liitteissä annetut tiedot ovat paikkansapitäviä, ja mitään tietoja ei ole osittain tai kokonaisuudessaan salattu Euroopan parlamentilta.

Puolueen nimenkirjoittaja:

Puhuttelusana (herra, rouva...)	
Suku- ja etunimi	
Tehtävänimike hakijaorganisaatiossa	
Puolueen nimi	
Päiväys:	
Allekirjoitus:	

(¹) 93 artiklan 1 kohta: "Hankintamenettelyyn ei saa osallistua ehdokas (...), joka:

- a) on konkurssissa tai selvitystilassa taikka on keskeyttänyt liiketoimintansa tai jolle on vahvistettu akordi tai jota koskeva konkurssi- tai akordihakemus tai hakemus yhtiön purkamiseksi on vireillä tai joka on muun vastaavan kansalliseen lainsäädäntöön ja kansallisiin määräyksiin perustuvan menettelyn alainen;
- b) on tuomittu ammatinsa harjoittamiseen liittyvästä rikkomuksesta lainvoimaisella tuomiolla;
- c) on syyllistynyt ammatiaan harjoittaessaan vakavaan virheeseen, jonka hankintaviranomainen voi näyttää toteen;
- d) on laiminlyönyt verojen tai lakisääteisten sosiaalimaksujen suorittamisen maassa, johon se on sijoittautunut (...) taikka maassa, jossa hankinta toteutetaan;
- e) on tuomittu lainvoimaisella päätöksellä petoksesta, lahjonnasta, rikollisjärjestöön osallistumisesta tai muusta laittomasta toiminnasta, joka vahingoittaa yhteisöjen taloudellisia etuja;
- f) on osallistunut johonkin toiseen yhteisöjen talousarviosta rahoitettavaan hankintamenettelyyn tai avustuksen myöntämismenettelyyn ja jonka on mainittuun menettelyyn osallistuessaan todettu rikkoneen sopimusvelvoitteitaan."

94 artikla: "Hankintamenettelyn ulkopuolelle suljetaan ehdokas (...), joka (...):

- a) on jäävi;
- b) on syyllistynyt väärien tietojen antamiseen ilmoittaessaan hankintaviranomaiselle hankintamenettelyyn osallistumista varten vaadittuja tietoja tai ei ole toimittanut vaadittuja tietoja."

LIITE 2

EUROOPAN PARLAMENTTI



VARAINHOIDON PÄÄOSASTO

TOIMINTA-AVUSTUSSOPIMUS

Sopimuksen numero:

Euroopan parlamentti, jonka pääsihteeristö sijaitsee osoitteessa
Plateau du Kirchberg, L-2929 Luxembourg,
jäljempänä *Euroopan parlamentti*,
jota edustaa tämän sopimuksen tekemistä varten
puhemies,
yhdeältä puolen,

ja

.....
[Euroopan tason poliittisen puolueen täydellinen virallinen nimi].....
[oikeudellinen muoto].....
[rekisteröintinumero].....
[täydellinen virallinen osoite].....
[alv-tunnus],

jäljempänä *avustuksen saaja*,
jota edustaa tämän sopimuksen tekemistä varten
.....,
toiselta puolen,

OVAT TEHNEET SEURAAVAN SOPIMUKSEN

erityisehdoista, yleisistä ehdoista sekä seuraavista **liitteistä**:**Liite I** Avustuksen saajan toimintasuunnitelma**Liite II** Avustuksen saajan alustava toimintatalousarvio

jotka ovat erottamaton osa tätä sopimusta (jäljempänä 'sopimus').

Erityisehtojen määräykset ovat ensisijaisia sopimuksen muiden osien määräyksiin nähden.

Yleisten ehtojen määräykset ovat ensisijaisia liitteiden määräyksiin nähden.

I — ERITYISEHDOT

I.1 ARTIKLA — SOPIMUKSEN TARKOITUS

- I.1.1 Euroopan tason poliittisia puolueita ja niiden rahoitusta koskevista säännöistä 4 päivänä marraskuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2004/2003⁽¹⁾ sekä puhemiehistön 29. maaliskuuta 2004 asetuksen (EY) N:o 2004/2003 soveltamissääntöjen vahvistamisesta tekemän päätöksen mukaisesti Euroopan parlamentti on päättänyt tukea avustuksen saajan vuotuisia toimintasuunnitelmaa sen sääntömääräisen toiminnan ja tavoitteiden jatkumiseksi varainhoitovuotta AAAA vastaavalla toimikaudella tämän sopimuksen erityisehdoissa, yleisissä ehdoissa ja liitteissä määrätyn edellytyksin, jotka avustuksen saaja ilmoittaa tuntevansa ja hyväksyvänsä.
- I.1.2 Avustuksen saaja sitoutuu toteuttamaan liitteessä I esitetyn toimintasuunnitelmansa mahdollisimman hyvin ja omalla vastuullaan. Avustuksen saaja sitoutuu lisäksi noudattamaan toimintasuunnitelmassaan ja toiminnassaan Euroopan unionin peruseriaatteita eli vapauden, demokratian, ihmisoikeuksien ja perusoikeuksien sekä oikeusvaltion periaatetta.

I.2 ARTIKLA — SOPIMUKSEN KESTO

- I.2.1 Sopimus tulee voimaan molempien sopimuspuolten allekirjoitettua sen.
- I.2.2 Kausi, jolle tukikelpoisiin menoihin voi saada Euroopan parlamentin myöntämää rahoitusta, on pp/kk/vv — pp/kk/vv.

I.3 ARTIKLA — TOIMINTASUUNNITELMAN RAHOITUS

- I.3.1 Euroopan parlamentin rahoituksen piiriin kuuluvien tukikelpoisten menojen kokonaismääräksi arvioidaan ... euroa liitteessä II olevan avustuksen saajan alustavan toimintatalousarvion mukaisesti. Tässä alustavassa toimintatalousarviossa esitetään avustuksen saajan arvio kaikista toimintamenoista ja tuloista asianomaisella kaudella ja erotellaan II.12 artiklassa esitettyjen määritelmien mukaisesti tukikelpoiset menot niistä menoista, joille ei voida myöntää Euroopan parlamentin avustusta.
- I.3.2 Euroopan parlamentin rahoitus on enintään ... euroa, mikä vastaa ... prosenttia 1 kohdassa tarkoitetuista arvioiduista tukikelpoisista kokonaismenoista. Lopullinen avustus määritetään II.15 artiklan mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta II.17 artiklan soveltamista.
- Määritettäessä avustuksen lopullista määrää Euroopan parlamentin rahoitusosuus rajoittuu sopimuksen I.3 artiklan 2 kohdassa vahvistettuun enimmäismäärään, eikä se voi missään tapauksessa olla enemmän kuin 75 prosenttia todellisista tukikelpoisista menoista. Muun ulkoisen rahoituksen määrät ja lähteet on mainittava 1 kohdassa tarkoitettussa alustavassa talousarviossa.
- I.3.3 Jäljempänä II.11 artiklasta poiketen avustuksen saaja voi toimintasuunnitelmansa toteuttamisen aikana muuttaa alustavaa talousarviotaan tukikelpoisten menoerien välisin siirron sillä edellytyksellä, että nämä menojen muutokset eivät vaikuta toimintasuunnitelman toteuttamiseen ja että erien välisen siirron osuus ei ylitä 20:tä prosenttia alustavan talousarvion mukaisten kyseeseen tulevien tukikelpoisten menoerien kokonaismäärästä. Avustuksen saajan on ilmoitettava siirrosta Euroopan parlamentille kirjallisesti.

I.4 ARTIKLA — MAKSUEHDOT

Avustusta maksetaan toimintasuunnitelman ja arvioidun maksuaikataulun perusteella seuraavien maksuehtojen ja maksuaikataulun mukaisesti:

I.4.1 Ennakkomaksut:

Ennakkomaksu, joka on määrältään ... euroa ja on 50 prosenttia I.3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua määrästä, maksetaan avustuksen saajalle 15 päivän kuluessa sopimuksen allekirjoittamisesta.

Toinen ennakkomaksu, joka on määrältään ... euroa ja nostaa ennakkomaksun kokonaismäärän enimmillään 80 prosenttiin I.3 artiklan 2 kohdassa mainitusta määrästä, maksetaan avustuksen saajalle tämän pyynnöstä. Tämän toisen ennakkomaksun edellytyksenä on, että aikaisemman ennakkomaksun määrästä on käytetty ainakin 70 prosenttia. Uuden ennakkomaksuerän maksamista koskevaan pyyntöön on liitettävä selvitys toimintasuunnitelman toteuttamisen etenemisestä sekä ulkopuolisen tilintarkastajan laatima osavuosikatsaus avustuksen saajan tileistä kyseiseltä kaudelta. Toinen ennakkomaksuerä maksetaan avustuksen saajalle 30 päivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

⁽¹⁾ EUVL L 297, 15.11.2003, s. 1.

I.4.2 Loppumaksun suorittaminen

Loppumaksupyynnön on jätettävä viimeistään seuraavan varainhoitovuoden kesäkuun 30. päivänä ja siihen on liitettävä loppukertomus toimintasuunnitelman toteuttamisesta, alustavan talousarvion rakennetta noudattava lopullinen tilinpäätös, josta ilmenevät toteutuneet tukikelpoiset menot sekä avustuksen saajan tilejä vastaava täydellinen yhteenvedo tuloista ja menoista sopimuksen kattamalla kaudella ja riippumattoman ulkopuolisen tilintarkastuselimen tai tilintarkastajan, joka on kansallisen lainsäädännön mukaan valtuutettu suorittamaan tilintarkastuksia, kertomus avustuksen saajan tileistä. Euroopan parlamentilla on kaksi kuukautta aikaa hyväksyä tai hylätä toimintakertomus tai pyytää tositteita tai lisätietoja II.13 artiklan 2 kohdassa mainitun menettelyn mukaisesti. Avustuksen saajalla on tällöin 15 päivää aikaa toimittaa lisätiedot tai uusi toimintakertomus.

Kolmenkymmenen päivän kuluessa siitä, kun Euroopan parlamentti on hyväksynyt loppuerän suorittamispyynnön liitteenä olevan toimintakertomuksen, maksetaan avustuksen saajalle loppumaksu, joka vastaa II.15 artiklan mukaisesti määritettyä avustuksen jäännöserää, tai, jos avustusta on maksettu liikaa, ryhdytään toimiin liikaa maksetun osan takaisin perimiseksi. Euroopan parlamentti voi keskeyttää tämän maksuajan II.14 artiklan 2 kohdassa mainitun menettelyn mukaisesti.

I.5 ARTIKLA — pankkitili

Maksut suoritetaan euroina seuraavalle avustuksen saajan pankkitilille tai alatilille:

Pankin nimi:

Pankkikonttorin osoite:

Tilinomistajan täydellinen nimi:

Täydellinen pankkitilin numero (pankkitunnus mukaan luettuna):

IBAN-tilinumero:

BIC/SWIFT-koodi:

Euroopan parlamentin maksamat varat on voitava yksilöidä tältä tililtä tai alatililtä ja kyseistä tiliä on käytettävä ainoastaan Euroopan parlamentin toimintasuunnitelman toteuttamista varten maksaman avustuksen vastaanottamiseen. Jos kyseiselle tilille maksetut varat tuottavat korkoa tai niiden perusteella koituu muuta vastaavaa etua sen valtion lain mukaisesti, jossa kyseinen tili on avattu, Euroopan parlamentti perii takaisin kyseiset tuotot ja muut edut II.14 artiklan 4 kohdan mukaisesti, kun ne on saatu ennakkomaksun perusteella.

I.6 ARTIKLA — YLEISET HALLINNOLLISET MÄÄRÄYKSET

Kaiken tähän sopimukseen liittyvän tietojenvaihdon on oltava kirjallista, ja siinä on mainittava sopimuksen numero. Asiakirjat on toimitettava seuraaviin osoitteisiin:

Euroopan parlamentin osoite:

Parlement européen
Le Président
a.b.s. du Directeur général des finances
Bureau KAD 3B001
L-2929 Luxembourg

Euroopan parlamentti katsoo vastaanottaneensa lähetyksen sinä päivänä, jolloin Euroopan parlamentin postitusyksikkö on sen virallisesti rekisteröinyt.

Avustuksen saajan osoite:

Vastaanottajan nimi

.....
(Tehtävänimike)

.....
(Avustuksen saajayhteisön virallinen nimi)

.....
(Täydellinen virallinen osoite)

I.7 ARTIKLA — SOVELLETTAVA LAKI JA TOIMIVALTAINEN TUOMIOISTUIN

Avustukseen sovelletaan tämän sopimuksen määräyksiä, Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annettua neuvoston asetusta (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽¹⁾ (jäljempänä 'varainhoitoasetus') ja sen soveltamissääntöjen säännöksiä sekä asetusta (EY) N:o 2004/2003 sekä puhemiehistön 29. maaliskuuta 2004 asetuksen (EY) N:o 2004/2003 soveltamissääntöjen vahvistamisesta tekemää päätöstä.

Toissijaisesti kaikkiin kysymyksiin, joihin ei sovelleta edellä tarkoitettuja määräyksiä ja säännöksiä, sovelletaan Luxemburgin lakia.

Avustuksen saaja voi nostaa sopimuksen määräysten soveltamista koskevista Euroopan parlamentin päätöksistä sekä sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvistä säännöistä kanteen Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa, jonka tuomioon voidaan hakea muutosta Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa.

I.8 ARTIKLA — TIETOSUOJA

Kaikkia sopimukseen sisältyviä luonteeltaan henkilökohtaisia tietoja käsitellään yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 ⁽²⁾ säännösten mukaisesti. Euroopan parlamentin varainhoidon pääosasto käsittelee näitä tietoja pelkästään sopimuksen täytäntöönpanon ja seurannan yhteydessä sanotun kuitenkaan estämättä sitä, että kyseisiä tietoja voidaan toimittaa tarkastuksista ja tilintarkastuksista vastuussa oleville elimille yhteisön lainsäädännön mukaisesti.

Avustuksen saaja voi kirjallisen pyynnön perusteella saada tutustua näihin itseään koskeviin luonteeltaan henkilökohtaisiin tietoihin ja korjata virheelliset tai epätäydelliset tiedot. Itseään koskeviin luonteeltaan henkilökohtaisiin tietoihin liittyvissä asioissa avustuksen saaja voi kääntyä Euroopan parlamentin varainhoidon pääosaston ja Euroopan parlamentin henkilötietosuojayksikön puoleen. Siltä osin kuin kyse on luonteeltaan henkilökohtaisten tietojen käsittelystä, avustuksen saaja voi milloin tahansa tehdä kantelun Euroopan tietosuojavaltuutetulle.

⁽¹⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

II — YLEISET EHDOT

A-OSA: OIKEUDELLISET JA HALLINNOLLISET MÄÄRÄYKSET

II.1 ARTIKLA – VASTUU

- II.1.1 Avustuksen saaja on yksin vastuussa kaikkien oikeudellisten velvoitteidensa täyttämisestä.
- II.1.2 Euroopan parlamentti ei missään olosuhteissa eikä millään perustein vastaa toimintasuunnitelman toteuttamisen yhteydessä aiheutuneista vahingoista, joista tehdään sopimukseen vedoten reklamaatio. Näin ollen Euroopan parlamentti ei hyväksy minkäänlaista tällaiseen reklamaatioon liittyvää vahingonkorvaus- tai muuta korvausvaatimusta.
- II.1.3 Jollei kysymyksessä ole ylivoimainen este, avustuksen saajaa voidaan vaatia korvaamaan toimintasuunnitelman toteuttamisesta tai sen puutteellisesta toteuttamisesta Euroopan parlamentille aiheutuneet vahingot.
- II.1.4 Avustuksen saaja on yksin vastuussa kolmansiin nähden, myös sellaisista vahingoista, joiden väitetään aiheutuneen kolmansille toimintasuunnitelman toteuttamisen yhteydessä, vahinkojen luonteesta riippumatta.

II.2 ARTIKLA — ETURISTIRIITA

Varainhoitoasetuksen 52 artiklan nojalla avustuksen saaja sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet sellaisten eturistiriitojen välttämiseksi, jotka voivat vaikuttaa sopimuksen puolueettomaan ja objektiiviseen täyttämiseen.

II.3 ARTIKLA — LUOTTAMUKSELLISUUS

Euroopan parlamentti ja avustuksen saaja sitoutuvat käsittelemään luottamuksellisina kaikkia niille toimitettuja asiakirjoja, tietoja tai muuta aineistoa, jotka liittyvät suoraan sopimuksen kohteeseen, jotka on asianmukaisesti luokiteltu luottamuksellisiksi ja joiden paljastuminen voisi vahingoittaa toista sopimuspuolta. Tämä velvoite sitoo sopimuspuolia myös yhteisön avustuksen päättymisen jälkeen.

II.4 ARTIKLA — JULKISUUS

- II.4.1 Ellei Euroopan parlamentti ilmoita toisin, avustuksen saajan on kaikissa toimintasuunnitelman toteuttamista koskevassa tiedotteissa tai julkaisuissa, myös konferenssien tai seminaarien yhteydessä, mainittava, että kyseessä on toiminta, johon Euroopan parlamentti on myöntänyt rahoitusta.

Kaikessa avustuksen saajan missä tahansa muodossa ja mitä tahansa välinettä käyttäen annetuissa tiedotteissa tai julkaisuissa on oltava maininta siitä, että ne sitovat vain niiden laatijaa ja että Euroopan parlamentti ei ole vastuussa tiedotteen tai julkaisun sisältämien tietojen mahdollisesta käytöstä.

- II.4.2 Avustuksen saaja antaa Euroopan parlamentille luvan julkistaa missä tahansa muodossa ja mitä tahansa kanavaa käyttäen, Internet mukaan luettuna, seuraavat tiedot:

- avustuksen saajan nimi ja osoite,
- avustuksen käyttötarkoitus,
- myönnetyn avustuksen määrä ja osuus, joka avustuksen saajan koko toimintatalousarviosta rahoitetaan,
- Euroopan parlamentin antama tekninen tuki.

II.5 ARTIKLA — ARVIOINTI

Kun Euroopan parlamentti tekee väliarvioinnin tai lopullisen arvioinnin, jossa tarkastellaan avustuksella aikaansaatuja vaikutuksia asetuksen (EY) N:o 2004/2003 tavoitteiden toteutumisen kannalta, avustuksen saaja sitoutuu antamaan Euroopan parlamentin ja/tai sen valtuuttamien henkilöiden käyttöön kaikki asiakirjat tai tiedot, jotka edesauttavat arvioinnin tuloksekasta suorittamista, sekä antamaan näille II.17 artiklassa tarkoitettun oikeuden tutustua niihin.

II.6 ARTIKLA — YLIVOIMAINEN ESTE

- II.6.1 Ylivoimaisella esteellä tarkoitetaan sopimuspuolten tahdosta riippumatonta, ennalta arvaamatonta poikkeuksellista tilannetta tai tapahtumaa, jonka ei voida katsoa johtuvan jommankumman sopimuspuolen virheestä tai huolimattomuudesta, joka estää jompaakumpaa sopimuspuolta täyttämästä jotakin sopimuksen mukaisista velvoitteistaan ja jota ei ole voitu kaikkea huolellisuutta noudattaen välttää. Sopimusvelvoitteensa täyttämättä jättänyt sopimuspuoli ei voi vedota laitteiden tai materiaalin vikoihin tai niiden saataville asettamiseen liittyviin viiveisiin (elleivät nämä johdu ylivoimaisesta esteestä) tai työmarkkinakiistoihin, lakkoihin taikka taloudellisiin vaikeuksiin ylivoimaisena esteenä.
- II.6.2 Jos jompikumpi sopimuspuoli kohtaa ylivoimaisen esteen, sen on ilmoitettava tästä viipymättä toiselle sopimuspuolelle kirjatulla kirjeellä, johon on liitetty saantitodistus, tai vastaavalla asiakirjalla, jossa selvitetään kyseisen tapahtuman laatu, arvioitu kesto sekä odotettavissa olevat vaikutukset.
- II.6.3 Kummankaan sopimuspuolen ei katsota rikkoneen sopimusvelvoitettaan, jos velvoitteen täyttäminen johtuu ylivoimaisesta esteestä. Sopimuspuolten on kaikin tavoin varmistettava, että ylivoimaisesta esteestä aiheutuu mahdollisimman vähän vahinkoa.

II.7 ARTIKLA — HANKINTASOPIMUSTEN TEKEMINEN

Jos avustuksen saajan on tehtävä toimintasuunnitelman toteuttamiseksi hankintasopimuksia, jotka sisältyvät toimintatalousarviossa esitettyihin tukikelpoisiin menoihin, saajan on kilpailutettava toimeksisaajaehdotukset ja tehtävä hankinnat taloudellisesti edullisimman eli sen tarjouksen perusteella, jolla on paras hinta-laatu-suhde, noudattaen avoimuuden ja toimeksisaajaehdokkaiden tasapuolisen kohtelun periaatteita sekä huolehtien siitä, ettei eturistiriitoja synny.

Avustuksen saaja on yksin vastuussa toimintasuunnitelman toteuttamisesta ja sopimusmääräysten noudattamisesta. Avustuksen saaja sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat järjestelyt sen varmistamiseksi, että tarjouskilpailun voittaja luopuu kaikista tästä sopimuksesta johtuvista oikeuksista suhteessa Euroopan parlamenttiin.

II.8 ARTIKLA — SOPIMUKSEN SIIRTÄMINEN

Euroopan parlamenttiin kohdistuvia saatavia ei voida siirtää.

Poikkeustapauksissa Euroopan parlamentti voi, jos tämä on asianmukaisesti perusteltavissa, sallia, että koko sopimus tai osa sopimuksesta ja siitä johtuvista maksuista voidaan siirtää kolmannelle osapuolelle avustuksen saajan tätä tarkoitusta varten laatimasta kirjallisesta pyynnöstä. Euroopan parlamentilta on saatava kirjallinen suostumus ennen suunnitellun siirron toteuttamista. Jos tällaista valtuutusta ei ole tai jos siihen liittyviä ehtoja ei ole noudatettu, siirto ei sido Euroopan parlamenttia eikä sillä ole mitään vaikutusta Euroopan parlamenttiin.

Siirto ei missään tapauksessa voi vapauttaa avustuksen saajaa sen velvoitteista suhteessa Euroopan parlamenttiin.

II.9 ARTIKLA — SOPIMUKSEN PÄÄTTÄMINEN

II.9.1 Avustuksen saajan toimesta

Avustuksen saaja voi kieltäytyä avustuksesta ja irtisanoa sopimuksen milloin tahansa 30 päivän irtisanomisajalla, jolloin siitä ei vaadita mitään korvausta.

II.9.2 Euroopan parlamentin toimesta

Euroopan parlamentti voi päättää sopimuksen ilman korvausvelvollisuutta seuraavissa olosuhteissa:

- jos avustuksen saaja ei enää täytä rahoituksen edellytyksiä, siten kuin ne on määritelty asetuksen (EY) N:o 2004/2003 3 ja 6 artiklassa;
- jos avustuksen saajan tilanteessa tapahtuu oikeudellinen, taloudellinen, tekninen tai organisatorinen tai valvontaa koskeva muutos, joka voi oleellisesti vaikuttaa tähän sopimukseen tai asettaa kyseenalaiseksi avustuksen myöntämispäätöksen;
- jos avustuksen saaja jättää täyttämättä jonkin olennaisista velvoitteistaan, jotka sille kuuluvat sopimuksen tai sen liitteiden perusteella;

- d) ylitsepääsemättömän esteen ilmetessä, kun se on annettu tiedoksi II.6 artiklan määräysten mukaisesti;
- e) jos avustuksen saaja asetetaan konkurssiin tai selvitystilaan tai se on muun vastaavan menettelyn kohteena;
- f) jos avustuksen saaja antaa vääriä tietoja tai toimittaa totuudenvastaisia kertomuksia saadakseen sopimuksen mukaisen avustuksen;
- g) jos avustuksen saaja on tahallisesti tai huolimattomuudesta syyllistynyt olennaiseen väärinkäyttöön täyttäessään tätä sopimusta tai jos se on syyllistynyt petokseen, lahjontaan tai muuhun laittomaan toimintaan, joka vahingoittaa Euroopan yhteisöjen taloudellisia etuja. Olennaisena väärinkäyttönä pidetään kaikkea sopimusmääräyksen tai asetuksen säännöksen rikkomista, joka on seurausta avustuksen saajan toimesta tai laiminlyönnistä, josta on aiheutunut tai aiheutuu vahinkoa yhteisön talousarviolle.

II.9.3 Menettely sopimusta päätettäessä

Sopimus päätetään kirjatulla kirjeellä, johon on liitetty saantitodistus, tai vastaavalla asiakirjalla.

Edellä olevan 2 kohdan a, b, c ja e alakohdassa tarkoitetuissa tilanteissa avustuksen saajalla on 30 päivää aikaa toimittaa huomautuksensa ja toteuttaa tarvittavat toimet varmistaakseen, että se pystyy jatkamaan sopimusvelvoitteidensa noudattamista. Jos Euroopan parlamentti ei hyväksy avustuksen saajan toimittamia huomautuksia kirjallisella hyväksymisilmoituksella 30 päivän kuluessa niiden vastaanottamisesta, päättämismenettelyä jatketaan.

Jos irtisanomisilmoitus on annettu, sopimus päättyy irtisanomisajan kuluttua loppuun. Irtisanomisaika alkaa kuluu siitä päivästä, jona Euroopan parlamentin päätös irtisanoa sopimus on vastaanotettu.

Edellä olevan 2 kohdan d, f ja g alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, joissa ei sovelleta annettua irtisanomisaikaa, sopimus päättyy Euroopan parlamentin sopimuksen purkamista koskevan päätöksen vastaanottopäivää seuraavana päivänä.

II.9.4 Sopimuksen päättämisen seuraukset

Jos sopimus päätetään, Euroopan parlamentti maksaa ainoastaan ne tukikelpoiset menot, jotka saajalle ovat koituneet sopimuksen irtisanomisen tai purkamisen voimaantulopäivään mennessä II.15 artiklan määräysten mukaisesti. Huomioon ei oteta menoja, jotka liittyvät jo tehtyihin mutta vasta sopimuksen irtisanomisen jälkeen täytettäviin sitoumuksiin. Avustuksen saajalla on Euroopan parlamentin ilmoittamasta sopimuksen päättymispäivästä lukien 60 päivää aikaa II.13 artiklan 2 kohdan määräysten mukaisen loppumaksupyynnön esittämiseen. Jos kyseistä loppuosan maksamista koskevaa pyyntöä ei esitetä määräajassa, Euroopan parlamentti ei korvaa niitä kuluja, joita avustuksen saajalle on koitunut sopimuksen irtisanomispäivään mennessä, ja perii tällöin takaisin kaikki määrät, joiden käyttöä ei ole osoitettu Euroopan parlamentin hyväksymien toiminta- ja talouskertomuksiin.

Edellä olevassa 3 kohdassa tarkoitetun irtisanomisajan päätyttyä siinä tapauksessa, että Euroopan parlamentti päättää sopimuksen sillä perusteella, ettei avustuksen saaja ole toimittanut lopullista kertomusta toimintasuunnitelman toteutumisesta ja lopullista tilinpäätöstä, johon sisältyvät todelliset tukikelpoiset menot, I.4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu määräajassa eikä edelleenkään ole täyttänyt tätä velvoitetta kahden kuukauden kuluessa Euroopan parlamentin asiasta kirjatulla kirjeellä, johon on liitetty saantitodistus, tai vastaavalla asiakirjalla tiedoksi antamasta kirjallisesta muistutuksesta, Euroopan parlamentti ei korvaa menoja, joita saajalle on aiheutunut sen kauden loppuun mennessä, jolle yhteisön rahoitusta voi saada, ja perii takaisin kaikki määrät, joiden käyttöä ei ole voitu perustella Euroopan parlamentin hyväksymien toiminta- ja talouskertomuksiin.

Poiketen siitä, mitä edellä on määrätty, jos Euroopan parlamentti purkaa sopimuksen edellä olevan 2 kohdan f tai g alakohdassa tarkoitettuun perusteeseen, Euroopan parlamentti voi vaatia niiden määrien osittaista tai täysimääräistä palauttamista, jotka se on sopimuksen mukaisesti maksanut hyväksymiensä toiminta- ja talouskertomusten perusteella, sen mukaan, miten vakavista puutteista on kysymys ja annettuaan avustuksen saajalle mahdollisuuden huomautusten esittämiseen.

II.10 ARTIKLA — TALOUDELLISET SEURAAMUKSET

Varainhoitoasetuksen nojalla jokaiselle avustuksen saajalle, jonka on todettu vakavalla tavalla rikkoneen sopimusvelvoitteitaan, voidaan määrätä taloudellisia seuraamuksia, joiden osuus voi suhteellisuusperiaatetta noudattaen olla kahdesta kymmeneen prosenttiin kyseisen avustuksen kokonaismäärästä. Osuudeksi voidaan määrätä neljästä kahteenkymmeneen prosenttia, jos rikkomus toistuu ensimmäistä rikkomustapausta seuraavien viiden vuoden aikana. Euroopan parlamentin päätös näiden taloudellisten seuraamusten mahdollisesta soveltamisesta annetaan avustuksen saajalle tiedoksi kirjallisesti.

II.11 ARTIKLA — LISÄSOPIMUKSET

- II.11.1 Kaikki sopimukseen tehtävät muutokset on mainittava kirjallisessa lisäsopimuksessa. Muutoksia koskevat suulliset sopimukset eivät sido sopimuspuolia.
- II.11.2 Lisäsopimuksen tarkoituksena ei voi olla sopimuksen muuttaminen olennaisella tavalla, joka asettaisi kyseenalaiseksi avustusta koskevan ratkaisupäätöksen, eikä se saa olla avustuksen hakijoiden tasavertaisen kohtelun vastainen.
- II.11.3 Jos muutospyyntö esittäjänä on avustuksen saaja, tämän on toimitettava muutospyyntö Euroopan parlamentille hyvissä ajoin ennen sen suunniteltua voimaantuloa ja joka tapauksessa kuukautta ennen yhteisörahoituksen mukaisen avustuskauden päättymistä, lukuun ottamatta tapauksia, jotka avustuksen saaja on perustellut asianmukaisesti ja jotka Euroopan parlamentti on hyväksynyt.

B-OSA: RAHOITUSMÄÄRÄYKSET

II.12 ARTIKLA — TUKIKELPOISET MENOT

II.12.1 Menojen, joihin voi saada yhteisön rahoitusta, on täytettävä seuraavat yleiset edellytykset:

- ne liittyvät välittömästi sopimuksen tarkoitukseen, ja niiden on sisällyttävä sopimuksen liitteenä olevaan alustavaan talousarvioon,
- ne ovat sopimuksen kohteena olevan toimintasuunnitelman toteuttamisen kannalta välttämättömiä,
- ne ovat kohtuullisia ja perusteltuja ja moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukaisia erityisesti taloudellisuuden ja kustannustehokkuuden osalta,
- ne ovat aiheutuneet kaudella, jolle yhteisön rahoitusta voi saada, sellaisena kuin se on määritelty tämän sopimuksen I.2 artiklan 2 kohdassa,
- ne ovat avustuksen saajan todellisia menoja, ne on kirjattu saajan kirjanpitoon saajaan sovellettavien kirjanpitoperiaatteiden mukaisesti ja niistä on tehty vero- ja sosiaalilaisissa säädetyt ilmoitukset,
- ne voidaan yksilöidä ja tarkastaa.

Avustuksen saajan käyttämien kirjanpitomenetelmien ja sisäisen tarkastuksen menetelmien on oltava sellaisia, että niiden avulla on mahdollista yhdistää suoraan toimintasuunnitelman perusteella ilmoitetut tulot ja menot vastaaviin kirjanpitoselvityksiin ja tositteisiin.

II.12.2 Muun muassa seuraavat toimintamenot ovat tukikelpoisia sikäli kuin ne täyttävät edellisessä kohdassa määritellyt kriteerit:

- hallintokulut, tekniseen tukeen, kokouksiin, tutkimukseen, rajat ylittäviin tapahtumiin, selvityksiin, tiedottamiseen ja julkaisuihin liittyvät kulut,
- henkilöstömenot eli todelliset palkkakulut, joihin on lisätty sosiaaliturvamaksut ja muut palkkoihin liittyvät lakisääteiset kulut, jos ne eivät ylitä avustuksen saajan tavanomaisen palkkauskäytännön mukaista keskiarvoa,
- henkilöstön matka- ja oleskelukulut, jos ne ovat avustuksen saajan tavanomaisen matkakorvauskäytännön mukaisia,
- laitteiden hankintakulut, jos kyseiset hyödykkeet on tarkoitettu suoraan toimintasuunnitelman toteuttamiseen, jos ne arvioidaan ja niistä tehdään poistot Euroopan yhteisöjen muuta kuin rahoitusomaisuutta koskevasta kirjanpidosta 29 päivänä joulukuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2909/2000 (1) mukaisesti. Euroopan parlamentti voi ottaa huomioon ainoastaan sen osan hyödykkeen poistosta, joka vastaa sopimuksen kattamaa yhteisön rahoituksen mukaista avustuskautta, ellei hyödykkeen luonne ja/tai käyttö oikeuta Euroopan parlamenttia ottamaan sitä huomioon muulla tavoin,
- kulutushyödykkeistä ja tarvikkeista aiheutuvat kulut,
- avustuksen saajan muiden toimintasuunnitelman toteuttamiseksi tekemistä muista hankintasopimuksista johtuvat kulut edellyttäen, että II.7 artiklassa määrättyjä edellytyksiä noudatetaan,
- sopimusehtojen mukaisista vaatimuksista suoraan johtuvat kulut (varsinkin tarkastuskulut), tarvittaessa rahoituspalvelujen kulut (erityisesti rahoitusvakuuksista aiheutuneet kulut).

(1) EYVL L 336, 30.12.2000, s. 75.

II.12.3 Seuraavat erät eivät ole tukikelpoisia:

- pääoman lisäykset ja sijoitetun pääoman tuotto,
- lainoihin ja lainan hoitoon liittyvät kustannukset,
- varaukset,
- velkojen korot,
- epävarmat saamiset,
- kurssitappiot,
- alv, paitsi jos avustuksen saaja voi osoittaa, ettei saa siitä palautusta,
- menot, jotka on ilmoitettu ja korvattu jonkin toisen yhteisön avustusta saavan hankkeen yhteydessä,
- kohtuuttomat tai perusteettomat menot.

II.12.4 Poikkeuksellisesti Euroopan parlamentti voi, jos tämä on asianmukaisesti perusteltavissa, hyväksyä, että I.3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun toimintasuunnitelmaan sisältyvien erityistoimien yhteisrahoitus muodostuu osittain luontoissuorituksista. Tässä tapauksessa näiden suoritusten arvo ei saa ylittää tosiasiallisten menojen määrää, joka on asianmukaisesti osoitettu sellaisten ulkopuolisten osapuolten kirjanpitoasiakirjoissa, jotka ovat toimittaneet kyseiset suoritukset avustuksen saajalle vastikkeetta, mutta jotka ovat vastanneet vastaavasta kulusta tai kyseisillä markkinoilla yleisesti hyväksytyistä kuluista.

Kiinteään omaisuuteen liittyvät suoritukset eivät kuulu tämän mahdollisuuden piiriin.

Jos yhteisrahoitus tapahtuu luontoissuorituksena, näin arvioitujen suoritusten tulee näkyä vastaavan suuruusina toimintasuunnitelman toteuttamismenoissa tukikelpoisina menoina ja toimintasuunnitelman tuloissa luontoissuorituksen muodossa olevana yhteisrahoituksena. Avustuksen saaja sitoutuu käyttämään kyseisiä suorituksia tässä sopimuksessa määrätyn ehdoin.

II.13 ARTIKLA — MAKSUT

Maksut suoritetaan erityisehtojen I.4 artiklan mukaisesti.

II.13.1 Ennakkomaksu

Kahdessa erässä tapahtuvan ennakkomaksun tarkoituksena on antaa avustuksen saajan käyttöön kassavaroja. Ennakkomaksun toisen erän maksamisen edellytyksenä on, että ainakin 70 prosenttia alkuperäisen maksun määrästä on käytetty. Ennakkomaksun kokonaismäärä ei voi olla yli 80 prosenttia I.3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua avustuksen kokonaismäärästä.

II.13.2 Avustuksen loppumaksun suorittaminen

Loppumaksu suoritetaan sen kauden päätyttyä, jolle yhteisön rahoitusta voi saada, avustuksen saajan toimintasuunnitelman toteuttamiseen tosiasiallisesti käyttämien kulujen perusteella. Jos aikaisempien maksujen kokonaismäärä on suurempi kuin määritetty avustuksen lopullinen määrä, Euroopan parlamentti perii takaisin perusteettomat maksut.

Avustuksen saajan on viimeistään kuuden kuukauden kuluttua varainhoitovuoden päättymisestä toimitettava seuraavat asiakirjat, joiden perusteella loppuerä suoritetaan:

- loppukertomus toimintasuunnitelman toteuttamisesta,
- alustavan talousarvion rakennetta noudattava lopullinen tase toteutuneista tukikelpoisista menoista,
- avustuksen saajan tilejä vastaava täydellinen yhteenvedo tuloista ja menoista sopimuksen kattamalla kaudella,
- riippumattoman ulkopuolisen tilintarkastuselimen tai tilintarkastajan, joka on kansallisen lainsäädännön mukaan valtuutettu suorittamaan tilintarkastuksia, kertomus avustuksen saajan tileistä.

Ulkoisen tarkastuksen tarkoituksena on varmentaa, että avustuksen saajan Euroopan parlamentille toimittamat kirjanpitoasiakirjat ovat sopimuksen rahoitusmääräysten mukaisia, että ilmoitetut menot ovat todellisia menoja, että kaikki tulot on ilmoitettu sekä että asetuksen (EY) N:o 2004/2003 6, 7 ja 8 artiklan ja 10 artiklan 2 kohdan mukaisia velvoitteita on noudatettu.

Edellä olevassa toisessa alakohdassa tarkoitetut asiakirjat vastaanotettuaan — ja mikäli päätös on kielteinen, asianomaisen poliittisen puolueen edustajia kuultuaan — puhemiehistö hyväksyy pääsihteerin ehdotuksesta kahden kuukauden määräajassa loppukertomuksen toimintasuunnitelman toteuttamisesta sekä tilinpäätöksen.

Puhemiehistö voi pyytää avustuksen saajalta tositteita tai muuta tarpeelliseksi katsomaansa lisätietoa toimintakertomuksen ja tilinpäätöksen hyväksymistä varten. Avustuksen saajalla on 15 päivää aikaa toimittaa vaaditut tositteet.

Puhemiehistö voi asianomaisen poliittisen puolueen edustaja kuultuaan hylätä lopullisen toimintakertomuksen ja tilinpäätöksen ja pyytää uutta toimintakertomusta ja uutta tilinpäätöstä. Avustuksen saajalla on kaksi viikkoa aikaa toimittaa uusi toimintakertomus ja uusi tilinpäätös.

Jos Euroopan parlamentti ei toimita mitään kirjallista vastausta kahden kuukauden määräajassa, sen katsotaan hyväksyneen lopullisen toimintakertomuksen ja lopullisen taseen.

Avustuksen saaja saa kirjallisen ilmoituksen siinä tapauksessa, että siltä pyydetään lisätietoja tai uutta toimintakertomusta. Avustuksen saajan on toimitettava pyydetty lisätiedot tai uudet asiakirjat edellä olevassa I.4 artiklassa mainitussa 15 päivän määräajassa.

Lisätietoja pyydettyäessä käsittelyaikaa pidennetään kyseisten asiakirjojen toimittamiseen tarvittavalla tavalla.

Jos asiakirjat hylätään ja pyydetään uusi kertomus, sovelletaan tässä artiklassa esitettyä hyväksyntämenettelyä.

Jos uudetkin asiakirjat hylätään, Euroopan parlamentti varaa mahdollisuuden purkaa sopimuksen II.9 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaisesti.

II.14 ARTIKLA — MAKSUJA KOSKEVAT YLEISET MÄÄRÄYKSET

II.14.1 Euroopan parlamentti suorittaa maksut euroina. Todelliset kulut muunnetaan euroiksi *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* päivittäin julkaistavaan kurssiin tai, jos sitä ei ole saatavilla, Euroopan parlamentin määräämän parlamentin Internet-sivustolla julkaistun, laskennallisen kuukausittaisen kurssin perusteella, sellaisena kuin se on voimassa Euroopan parlamentin maksumääräyksen antamispäivänä, ellei sopimuksen erityisehdoissa toisin määrätä.

Euroopan parlamentin maksut katsotaan suoritetuksi sinä päivänä, jona Euroopan parlamentin tiliä on veloitettu.

II.14.2 Euroopan parlamentti voi milloin tahansa keskeyttää I.4 artiklassa määrättyjen maksuaikojen kulumisen ilmoittamalla kyseiselle avustuksen saajalle, ettei maksupyyntöä voida hyväksyä, koska se ei ole sopimusmääräysten mukainen tai koska asianmukaisia tositteita ei ole toimitettu tai koska lisätarkastusten yhteydessä on ilmennyt epäilyjä joidenkin toimitettuun tilinpäätökseen sisältyvien menojen tukielpoisuudesta.

Euroopan parlamentti voi keskeyttää maksusuoritukset milloin tahansa, jos erityisesti II.17 artiklassa säädettyjen tilintarkastusten ja valvonnan tulosten perusteella avustuksen saajan voidaan osoittaa rikkoneen sopimusmääräyksiä tai olettaa, että avustuksen saaja on rikkonut sopimusmääräyksiä.

Euroopan parlamentti ilmoittaa tästä keskeyttämisestä avustuksen saajalle kirjatulla kirjeellä, johon on liitetty saantitodistus, tai vastaavalla asiakirjalla. Keskeytys tulee voimaan Euroopan parlamentin kirjeen lähetyspäivänä. Jäljelle jääneen maksuerän maksuaika alkaa uudelleen sinä päivänä, jona asianmukaisesti laadittu maksupyyntö on rekisteröity, pyydetty tositteet on vastaanotettu tai keskeytysajan päättyessä siten kuin Euroopan parlamentti on siitä ilmoittanut.

II.14.3 Jos avustuksen saaja ei saa maksua I.4 artiklassa määrätyn ajan kuluessa, se voi kahden kuukauden kuluessa myöhästyneen maksun saamisesta vaatia Euroopan keskuspankin euromääräisiin perusrahoitusoperaatioihin soveltaman korkokannan mukaista viivästyskorkoa korotettuna kolmella ja puolella prosenttisyksiköllä, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta 2 kohdan soveltamiseen; korotukseen sovellettavana viitekorkona käytetään *Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa* julkaistua, viimeisen maksukuukauden ensimmäisenä päivänä voimassa ollutta korkoa.

Viivästyskorkoa kertyy viimeistä maksupäivää seuraavasta päivästä 1 kohdassa määriteltyyn maksupäivään tämä päivä mukaan luettuna. Viivästyskorkoa ei lasketa tuloksi määriteltäessä II.15 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua avustuksen lopullista määrää. Euroopan parlamentin päättämää maksusuoritusten keskeyttämistä ei voida katsoa maksuviivästykseksi.

II.14.4 Avustuksen saajan on ilmoitettava Euroopan parlamentille tältä saamiensa ennakkomaksuerien mahdollisesti tuottamat korot tai vastaavat edut. Ilmoitus on tehtävä vuosittain, jos korkojen määrä on merkittävä, ja aina toista ennakkorahoituserää tai avustuksen loppumaksun maksamista koskevan pyynnön yhteydessä. Viivästyskorkoa ei lasketa tuloksi II.15 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua merkityksessä. Euroopan parlamentti tekee niistä takaisinperintämääräyksen II.16 artiklan mukaisesti.

II.14.5 Avustuksen saajalla on kaksi kuukautta aikaa siitä päivästä, kun Euroopan parlamentti on antanut tiedoksi avustuksen lopullisen määrän, jonka perusteella lasketaan loppumaksun määrä tai II.15 artiklan mukaisen takaisinperintämääräyksen suuruus, tai muussa tapauksessa loppuerän maksun vastaanottamispäivästä, pyytää kirjallisesti lisätietoja lopullisen avustuksen määrittämismenettelystä liittämällä pyyntöön perustelut mielestään kiistanalaisista kohdista. Tämän määräajan päätyttyä kyseisiä pyyntöjä ei enää oteta huomioon. Euroopan parlamentti sitoutuu antamaan perustellun vastauksensa tällaisiin lisätietopyyntöihin kahden kuukauden kuluessa niiden vastaanottamisesta. Tämä menettely ei vaikuta avustuksen saajan mahdollisuuteen valittaa Euroopan parlamentin päätöksestä I.7 artiklan mukaisesti. Yhteisön asiaa koskevan lainsäädännön säädösten mukaan kyseiset valitukset on tehtävä kahden kuukauden kuluessa siitä, kun päätös on annettu tiedoksi kanteen tekijälle, tai muussa tapauksessa siitä päivästä, jona se on tullut hänen tietoonsa.

II.15 ARTIKLA — AVUSTUKSEN LOPULLISEN MÄÄRÄN MÄÄRITTÄMINEN

II.15.1 Hyväksytyään II.13 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut asiakirjat asianomaisen poliittisen puolueen edustaja tämän pyynnöstä kuultuaan puhemiehistö vahvistaa avustuksen saajalle tälle suoritettavan avustuksen lopullisen määrän kyseisten asiakirjojen perusteella, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta valvonnan ja tilintarkastusten yhteydessä myöhemmin saataviin tietoihin.

II.15.2 Euroopan parlamentin avustuksen saajalle maksama kokonaismäärä ei voi missään tapauksessa ylittää I.3 artiklan 2 kohdassa vahvistettua avustuksen enimmäismäärää, vaikka todelliset tukikelpoiset kokonaismenot ylittäisivätkin I.3 artiklan 2 kohdassa esitetyn arvion tukikelpoisista kokonaismenoista.

II.15.3 Jos todelliset tukikelpoiset menot osoittautuvat avustuskauden lopussa arvioituja tukikelpoisia kokonaismenoja pienemmiksi, Euroopan parlamentin rahoitusosuus rajoittuu siihen, että se vastaa sopimuksen I.3 artiklan 2 kohdassa vahvistettua avustuksen enimmäismäärää, eikä sen määrä voi missään tapauksessa olla yli 75 prosenttia todellisista tukikelpoisista menoista.

II.15.4 Avustuksen saaja suostuu siihen, että avustus kattaa ainoastaan saajan toimintasuunnitelman toteuttamisen edellyttämän toimintatalousarvion tulojen ja menojen tasapainottamiseen vaadittavan määrän ja ettei se missään tapauksessa voi tuottaa saajalle voittoa.

Voitolla tarkoitetaan avustuksen saajan toiminnasta kertyvien todellisten tulojen kokonaismäärästä kertyvää ylijäämää saajan todellisten toimintamenojen vähentämisen jälkeen. Todellisia huomioon otettavia tuloja ovat tulot, jotka on todettu, jotka ovat syntyneet tai jotka on vahvistettu avustuksen saajan loppumaksupyynnön laatimishetken mennessä yhteisön rahoituksen ulkopuolisen rahoituksen osalta ja joihin lisätään 2 ja 3 kohdassa määrittyjä periaatteita soveltamalla määritetyn avustuksen määrä. Tässä artiklassa tarkoitettuina todellisina toimintamenoina pidetään ainoastaan sellaisia menoja, jotka on esitetty saajan tilinpäätöksessä ja jotka kuuluvat I.3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun ja liitteessä II olevassa alustavassa talousarviossa lueteltuihin menolajeihin; menot, jotka eivät ole tukikelpoisia, katetaan aina muulla kuin yhteisön rahoituksella.

Jos näin määritettyä ylijäämää syntyy, avustuksen määrästä vähennetään vastaava osuus.

II.15.5 Jos hyväksyty toimintasuunnitelma jää toteuttamatta, jos se toteutetaan puutteellisesti tai vain osittain tai myöhässä, Euroopan parlamentti voi vähentää alkuperäisen avustuksen määrää vastaamaan toimintasuunnitelman todellista toteuttamisastetta sopimuksessa määrättyin ehdoin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta purkaa sopimus II.9 artiklan nojalla sekä Euroopan parlamentin mahdollisuutta soveltaa II.10 artiklassa määrittyjä seuraamuksia.

II.15.6 Näin määritetyn avustuksen lopullisen määrän sekä sopimukseen perustuvien aikaisemmin maksettujen yhteenlaskettujen määrien perusteella Euroopan parlamentti vahvistaa sen loppumaksun suuruuden, joka avustuksen saajalle vielä on maksettava. Jos aikaisemmin suoritettujen maksujen kokonaismäärä ylittää avustuksen lopullisen määrän, Euroopan parlamentti perii takaisin yli menevän osuuden.

II.16 ARTIKLA — AVUSTUKSEN TAKAISINPERINTÄ

II.16.1 Jos avustuksen saajalle on maksettu avustusta perusteettomasti tai jos takaisinperintämenettelyyn voidaan sopimusehtojen perusteella ryhtyä, saaja palauttaa Euroopan parlamentille kyseisen avustusrahoituksen tämän vahvistamin ehdoin ja tämän vahvistamassa määräajassa.

II.16.2 Jos avustuksen saaja ei maksa takaisin perittävää määrää Euroopan parlamentin vahvistamaan määräaikaan mennessä, Euroopan parlamentti lisää erääntyneeseen määrään viivästyskoron, joka lasketaan II.14 artiklan 3 kohdassa mainitun korkokannan mukaan. Viivästyskorkoa kertyy maksamisen määräajan viimeistä päivää seuraavasta päivästä siihen päivään, jolloin Euroopan parlamentti saa maksun koko takaisinperittävästä määrästä.

Osasuorituksilla katetaan ensin viivästyskulut ja -korot ja vasta sen jälkeen varsinainen velkapääoma.

- II.16.3 Jos maksua ei saada määräaikaan mennessä, Euroopan parlamentille palautettavat rahamäärät voidaan periä vähentämällä ne mistä tahansa avustuksen saajalle maksettavasta muusta suorituksesta ilmoittamalla asiasta etukäteen saajalle kirjatulla kirjeellä, jonka liitteenä on saantitodistus, tai vastaavalla asiakirjalla. Tähän ei tarvita avustuksen saajan etukäteistä suostumusta.
- II.16.4 Avustuksen saaja vastaa yksin kaikista Euroopan parlamentille palautettavien rahamäärien takaisinperinnästä aiheutuneista pankkikuluista.

II.17 ARTIKLA — VALVONTA JA TARKASTUKSET

- II.17.1 Avustuksen saaja toimittaa pyydetty tiedot yksityiskohtaisesti eriteltyinä Euroopan parlamentille tai sen nimeämälle muulle ulkopuoliselle yhteisölle, jotta Euroopan parlamentti voi varmistua siitä, että toimintasuunnitelma on toteutettu moitteettomasti ja tämän sopimuksen määräyksiä noudattaen.
- II.17.2 Avustuksen saaja pitää Euroopan parlamentin saatavilla I.4 artiklassa tarkoitetun loppumaksun suorittamista seuraavan viiden vuoden ajan kaikki alkuperäiset asiakirjat, kuten kirjanpito-, pankki- ja veroasiakirjat tai poikkeustapauksissa, jos se on asianmukaisesti perusteltavissa, oikeaksi todistetut jäljennökset sopimukseen liittyvistä alkuperäisasiakirjoista.
- II.17.3 Avustuksen saaja toimii osaltaan sen edistämiseksi, että Euroopan parlamentti voi tarkastaa joko omien toimihenkilöidensä välityksellä tai nimeämänsä muun ulkopuolisen yhteisön välityksellä, miten avustus on käytetty. Tarkastuksia voidaan toimittaa koko sopimuksen voimassaolon ajan loppumaksun suorittamiseen asti ja sen jälkeen viiden vuoden ajan kyseisestä päivästä lukien. Euroopan parlamentti saattaa tarkastustulosten perusteella tehdä päätöksiä varojen takaisinperinnästä.
- II.17.4 Avustuksen saaja sitoutuu siihen, että Euroopan parlamentin henkilöstöllä sekä sen valtuuttamilla ulkopuolisilla henkilöillä on pääsy saajan tiloihin ja että he saavat käyttöönsä kaikki — myös sähköiset — tiedot, joita he tarvitsevat tarkastustensa toimittamiseksi.
- II.17.5 Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999 (1), nojalla myös OLAF voi suorittaa paikan päällä tarkastuksia ja todentamisia yhteisön lainsäädännössä yhteisön taloudellisten etujen suojaamisesta petoksia ja muita väärinkäytöksiä vastaan säädettyjen menettelyjen mukaisesti. Tarkastusten tulokset voivat johtaa siihen, että Euroopan parlamentti päättää ryhtyä niiden perusteella avustusten takaisinperintään.
- II.17.6 Euroopan tilintarkastustuomioistuimella on valvonta- ja tarkastustehtävissä samat oikeudet kuin Euroopan parlamentilla, erityisesti siltä osin kuin kyse on oikeudesta tietojen saantiin.

ALLEKIRJOITUKSET

Avustuksen saajan puolesta

Euroopan parlamentin puolesta

.....
(suku- ja etunimi / tehtävänimike tai asema)

.....
(suku- ja etunimi)

.....
(allekirjoitus)

.....
(allekirjoitus)

(Paikka), (aika)....., (Paikka), (aika),

(Avustuksen saaja) ilmoittaa täten hyväksyvänsä erityisesti ja nimenomaisesti I.8 artiklan, II.1.2 artiklan, II.9.2 artiklan ja II.14.2 artiklan määräykset (2).

.....
(avustuksen saajan allekirjoitus)

(1) EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.

(2) Sisällytettävä 29.2.2008 asti Luxemburgin siviililain 1135-1 §:n nojalla silloin, kun sovellettavana lakina on Luxemburgin laki.

LIITE

Alustavan toimintatalousarvion analyttinen rakenne

Menot	(euroa)	Tulot	(euroa)
Tukikelpoiset menot			
Otsake 1: Henkilöstökulut		Euroopan parlamentin avustus: = enintään 75 % tukikelpoisista menoista	
1. Palkat			
2. Maksut			
3. Koulutus			
4. Henkilöstön matkustuskulut			
5. Muut henkilöstökulut			
Otsake 2: Infrastruktuuri- ja käyttökulut			
1. Vuokrat, vastikkeet ja huoltokulut			
2. Laitteiden asennus-, käyttö- ja huoltokulut			
3. Irtaimen ja kiinteään omaisuuteen liittyvät poistokulut			
4. Toimistotarvikkeet ja -paperit			
5. Postitus ja televiestintä			
6. Painatus-, käännös- ja monistuskulut			
7. Muut infrastruktuuriin liittyvät kulut			
Otsake 3: Toimintamenot			
1. Dokumentointikulut (lehdet, tietotoimistot, tietokannat)			
2. Tutkimuskulut			
3. Oikeudelliset kulut			
4. Kirjanpito- ja tarkastuskulut			
5. Erilaiset toimintakulut			
Otsake 4: Kokoukset ja edustuskulut			
1. Puoluepoliittiset kokouskulut			
2. Osallistuminen seminaareihin ja konferensseihin			
3. Edustuskulut			
4. Kutsuista aiheutuneet kulut			
5. Muut kokouskulut			
Otsake 5: Tiedotus- ja julkaisumenot			
1. Julkaisukulut		
2. Internet-sivujen luominen ja ylläpito		Omat varat (lueteltava)	
3. Mainontakulut			
4. Viestintämateriaali (kylkiäiset)			
5. Seminaarit			
6. Näyttelyt			
7. Muut tiedottamiskulut			
Otsake 6: Luontoissuorituksiin liittyvät menot		Luontoissuoritukset	
TUKIKELPOISET MENOT YHTEENSÄ			
Ei-tukikelpoiset menot		Ei-tukikelpoisin menoihin kohdennetut omat varat	
1. Siirrot varauksiin			
2. Rahoituskulut			
3. Kurssitappiot			
4. Epävarmat saamiset			
5. Muut (eriteltävä)			
EI-TUKIKELPOISET MENOT YHTEENSÄ			
TALOUSARVIO YHTEENSÄ			

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

11. kesäkuuta 2004

(2004/C 155/02)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2006	LVL	Latvian latia	0,6525
JPY	Japanin jeniä	132,19	MTL	Maltan liiraa	0,4244
DKK	Tanskan kruunua	7,4336	PLN	Puolan zlotya	4,5838
GBP	Englannin punttaa	0,65935	ROL	Romanian leuta	40 767
SEK	Ruotsin kruunua	9,1589	SIT	Slovenian tolarina	239,1500
CHF	Sveitsin frangia	1,5120	SKK	Slovakian korunaa	39,910
ISK	Islannin kruunua	86,96	TRL	Turkin liiraa	1 786 800
NOK	Norjan kruunua	8,2925	AUD	Australian dollaria	1,7334
BGN	Bulgarian leviä	1,9559	CAD	Kanadan dollaria	1,6428
CYP	Kyproksen punttaa	0,58260	HKD	Hongkongin dollaria	9,3575
CZK	Tšekin korunaa	31,407	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9084
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	2,0602
HUF	Unkarin korinttia	253,60	KRW	Etelä-Korean wonia	1 397,44
LTL	Liettuan litiä	3,4527	ZAR	Etelä-Afrikan randia	7,8339

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia N:o COMP/M.3480 — 3i/Keolis)****Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä**

(2004/C 155/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 1.6.2004 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys 3i Group plc (3i", Ranska) hankkii neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä määräysvallan yrityksessä Keolis ("Keolis", Ranska), joka kuuluu yrityksen SNFC Participations ("SNFC-P") määräysvaltaan, ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— yritys 3i: kansainvälinen sijoitusyhtiö;

— yritys Keolis: julkisten kuljetuspalvelujen tarjonta Euroopassa (bussi, raitiovaunu ja metro).

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 13/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä komission yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 mukaan antaman tiedonannon⁽²⁾ mukaisesti.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle telekopiona (telekopionumero (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3480 — 3i/Keolis, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EYVL L 24, 29.1.2004, s. 1

⁽²⁾ EYVL C 217, 29.7.2000, s. 32. Neuvoston asetus (ETY) N:o 4064/89 on korvattu neuvoston asetuksella (EY) N:o 139/2004.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia N:o COMP/M.3454 — KKR/Dynamit Nobel)

(2004/C 155/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 4.6.2004 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys Knight Lux 1 S.a.r.L (Luxemburg), joka on yrityksen Rockwood Specialties Group Inc. (Yhdysvallat) määräysvallassa ja joka puolestaan kuuluu yhtymään Kohlberg Kravis Roberts & Co. L.P. ("KKR", Yhdysvallat), hankkii neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä määräysvallan yrityksessä Dynamit Nobel AG ("DN", Saksa) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— KKR: yksityinen sijoitusyhtiö;

— DN: erikoiskemikaalit ja materiaalisuunnittelu

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle telekopiona (telekopionumero (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3454 — KKR/Dynamit Nobel, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaistu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaistu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia N:o COMP/M.3414 — Apax/CapMan/Solid)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(2004/C 155/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 2 kesäkuuta 2004 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yrityksen Hirzell Trust määräysvallassa oleva brittiläinen yritys Apax Europe IV (jäljempänä 'Apax') ja yrityksen CapMan Plc määräysvallassa oleva suomalainen yritys CapMan Funds (jäljempänä 'CapMan') hankkivat neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan suomalaisessa yrityksessä Solid Oy (jäljempänä 'Solid') uusien osakkeiden liikkeenlaskun kautta.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Apax: yleiseurooppalainen sijoitusrahasto,
- CapMan: pääomasijoitusrahastojen hoito ja neuvontapalvelut,
- Solid: tietokantojen ja hajautetun tiedon synkronointiratkaisut OEM-asiakkaille (Original Equipment Manufacturers).

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 mukaan annetun komission tiedonannon⁽³⁾ perusteella tämä asia voidaan mahdollisesti käsitellä kyseisessä tiedonannossa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

4. Komissio kehottaa asianomaisia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (faksinumero (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3414 —Apax/CapMan/Solid seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL C 217, 29.7.2000, s. 32.